

ОТЗЫВ

официального оппонента, кандидата филологических наук Худойбердиевой Джамили Чоршанбиевны о диссертационной работе Самадовой Соджидахон Саидмахмадовны на тему «Особенности формирования номенклатуры инновационных средств коммуникации и компьютерной терминологии в таджикском языке (с применением терминологических единиц английского языка)», представленной на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.19 - теория языка

Всем известно, что любой язык постоянно находится в развитии под воздействием различных факторов. Одним из таких факторов - это изменения, которые происходят в современном информационном пространстве.

Данная диссертационная работа посвящена исследованию совокупности инновационных средств коммуникации и компьютерной терминологии в таджикском языке, с применением терминологических единиц английского языка.

Развитие компьютерных технологий способствует образованию компьютерной лексики, которая, в свою очередь, оказывает непосредственное влияние на общелитературный язык, его лексическую составляющую. Вопрос исследования компьютерной лексики всегда является актуальным и требует пристального изучения, так как компьютерные терминологии стали основным источником изменений и преобразований, происходящих с таджикским языком за последние годы.

Основой компьютерной лексики является английский язык, так как компьютеры появились в США, а значит и все программное обеспечение изначально поддерживало только английский язык.

Актуальность диссертационного исследования определена, тем что впервые в таджикском и английском языкознании в диссертации ставится вопрос о системных отношениях компьютерных терминологических образований в таджикском языке с применением материалов английского языка, определяются вопросы формирования лексики данного терминологического корпуса в английском и таджикском языках, выявляются общие черты и различия в процессе образования номенклатуры инновационных средств коммуникации и компьютерной терминологии в таджикском языке.

Диссертант ставит целью своей научной работы исследование лексических и семантических проблем формирования и развития компьютерных и терминологических образований и терминов инновационных средств информации.

Также для достижения поставленных целей и задач диссертанту потребовалось использование различных методов и приёмов.

В первой главе «Теоретико-прагматические основы исследования системы терминологических образований», прежде всего анализируются исследовательские работы по терминологии в отечественной и зарубежной лингвистике. Разработка в области терминологии до начала XX века не находилось в центре внимания и не получило должного изучения, только начиная с середины XX века данная категория исследования оказалась востребованной и этим вопросом занимались такие учёные как Д.С. Лотте, Г.О. Винокур, Э.К. Дрезен, Шарипов, Рустамов Ш. и др.

В работах названных авторов важными проблемами данной области лингвистики являлись особенности термина как лингвистического явления, соотношение терминов и номенклатурных единиц, изучение истории данной проблемы, взаимоотношение терминологии и логики, проблемы передачи терминов с одного языка на другой и т.д.

Автором отмечено, что формирование научной терминологии в таджикском языке обладает глубокой историей, уходит вглубь веков и связано со становлением и развитием различных научных направлений в истории таджикского народа.

В первой главе рассмотрены многочисленные диссертационные исследования посвященные термину и терминологии. Очень подробно и уместно приведены работы многих видных таджикских терминоведов как: Рустамов Ш., Шокиров Т.С., Назарзода С., Саймиддинов Д., Мирзоев Х.Х., Норматов М. И., Рахматуллозода С. и другие.

Нельзя не согласиться с мнением автора по поводу рассуждения видного таджикского ученого Назарзода С. о том, что отличительные черты терминов от других субъектов лексико-семантических процессов заключается в том, что терминам свойственны следующие качества или признаки: смысловая точность, прозрачность, возможность склонения и появления однокоренных образований, грамматическая структура, краткость, и лаконичность, красивая форма и общепризнанность.

На настоящем этапе развития сопоставляемых языков с каждым днем появляются десятки и сотни новых терминологических образований в области инновационной технологии. Термины компьютерной технологии в настоящее время становятся объектом активного лингвистического исследования, что подтверждается появлением диссертаций и монографий во многих языках, в которых подвернуты анализу пути и принципы создания компьютерных терминов, а также их структурно-семантические особенности. Что касается таджикского языка, также можно встретить работы, касающиеся терминологии той или иной области инновационных технологий. Например, в работе

Мусоямова З. (2017) достаточно подробно изучена семантика и структура терминов программного обеспечения в сопоставительном плане.

По словам автора важнейшими особенностями термина считаются следующие: степень дефинированности, детерминированность (общеструктурная и узкосистемная), деятельностная нагрузка, степень искусственности, степень унифицированности и когнитивная насыщенность.

Можно указать на то, что Самадова С. в своей работе указала на ряд типов лексических единиц, относящихся к компьютерной технике и инновационным средствам информации в таджикском языке

1. Лексические единицы, носящие общеупотребительный характер;
2. Лексические единицы, относящиеся к научному стилю языка;
3. Лексические единицы, относящиеся к той или иной отрасли;
4. Лексические единицы, относящиеся к терминологии

Диссертационная работа о терминологии компьютерной технологии и инновационных средств информации Самадовой Соджидахон выполнена с применением методов компонентного анализа, семасиологии и семиотики, логического анализа лингвистических явлений и была изучена в контексте социальной лингвистики, поскольку лексические единицы данной категории образуются на основе развития инновационной техники и технологии, что определяет тесную связь лингвистических процессов и экстралингвистических явлений.

Во второй главе **«Структурно-грамматические параметры организации научных текстов по компьютерной технологии и инновационных средств коммуникации»**, которая посвящена развитию лексико-семантических параметров в лингвистической семантике, автор подробно рассматривает лингвистическую семантику как отдельный сегмент, следуя теориям основоположников данной теории Х.Рейзиг, М. Бреаль и др.

В данной главе говорится о проблеме частичного разграничения лексических единиц внутри синтаксической единицы, которые имеют различное решение. Единицам, отличающим лексико-семантические группы свойственны морфологические маркеры и специфичные задачи в процессе выстраивания речи.

Самадова С. здесь ссылается на рассуждения великого учёного Виноградова В.В., который считает, что «анализ всех грамматических категорий должен уяснить их относительный функциональный вес в различных стилях литературного языка».

Мы согласны с мнением автора о том, что место знаменательных именных морфологических единиц в выражении понятий и создании терминов обособленно, поскольку термины выражают названия понятий.

Компьютерные терминологические образования и термины инновационных средств информации тоже представляют собой именуемую часть речи, а именно имен существительных, таких как *мушак-мышь, диск-диск, дастгоҳ-аппарат, барнома-программа* и т.д.

В семантических единицах с терминами компьютера и инновационных средств информации более употребительными являются глаголы, которым присущи семантика действия и состояния. В работе глаголы с точки зрения семантики разделены на несколько групп; а) глаголы состояния *to differ in more content- to be an indicator of something* б) глаголы изменения состояния- *change, turn into, form to become especially strong*, в) глаголы с семантикой связи и изменения - *to touch, to establish* и другие.

По мнению автора, значимую роль в образовании научных компьютерных текстов играют сочетания, содержащие глаголы когнитивной семантики.

Моделирование терминосистемы компьютерной безопасности понимается как корпус терминологических единиц, обеспечивающий номинацию понятий компьютерной сферы знаний, связанных между собой логическими, семантическими и иными отношениями.

В третьей главе «**Лексико-семантические особенности формирования терминологии компьютерной технологии и инновационных средств информации**» автор рассматривает проблемы деривационных особенностей наименования английской, русской и таджикской частной терминологической системы на материале компьютерных терминологических образований.

Очень отрадно, что диссертант в данной главе в основном ссылается на исследования такого видного таджикского учёного, как Саймудинов Д., который говорил о том, что сегодня терминологический сектор нашего языка нуждается в упорядочении и глубоком научном исследовании.

В данной главе диссертантом словообразовательные отношения при образовании терминов компьютерной технологии и инновационных средств информации рассмотрены как особая самостоятельная языковая система. Самадова С. считает, что одним из распространённых путей словообразования в английском, русском и таджикском языке являются: а) **суффиксальное -гар, -гор** (*чонгар-принтер-printer*), (*таҳлилгар-аналитик-analyst*); **суффиксы -ӣ, гӣ** (*корӣ- рабочий/действующий-working*); **суффикс- акӣ** (*қолаббандии пешакӣ-предварительное форматирование-pre-formatting*); в) **префиксальное (-бар)**; *барнома-программа-the program, барқароркунӣ-восстанавливать-restorer*; (-префикс - **абар** (*абаркомпьютер-суперкомпьютер - supercomputer*), в) **аффиксальный -хуш, -нур, -сер, -соз** (*барномасоз- программист-programmer*) и другие способы.

В данной главе диссертант также рассматривает заимствования компьютерных терминов и особенности их адаптации в системе языка и указывает, что в современных условиях развития компьютерной технологии англоязычные страны и ангоязычная терминология в силу первенства, их разработки в этих странах стали основными производителями и пионерами развития компьютерной технологии, а другие остаются в роли пользователей этих средств. Если в советский период основным источником компьютерной терминологии таджикского языка являлся русский язык, то в настоящее время наблюдается все большее увеличение заимствований из английского языка.

В заключении автор приходит к выводу, что аббревиатуры или сокращенные слова, как продуктивный способ образования слов в разносистемных языках, представляют не простой многогранный феномен, оставляющий свой след в лексическом составе каждого слова.

Все сказанное аргументирует высокую оценку диссертации и убеждает, что исследование является фундаментальной работой. Так, исходя из выше указанного можно сделать выводы о том, что автор очень внимательно изучила проблему, что говорит о таланте, тонкой наблюдательности и убедительных выводах диссертанта.

Основные положения диссертационного исследования отражены в 6 опубликованных статьях, 4 из которых в изданиях, входящих в перечень ведущих рецензируемых изданий, рекомендованных ВАК РФ.

Резюмируя вышесказанное, можно сказать, что диссертационное исследование Самадовой С. носит завершённый характер, поставленные задачи решены и цель достигнута. Автореферат соответствует основному содержанию диссертации. Автором проделана большая и плодотворная работа.

При всей значительности исследования, на наш взгляд, имеются некоторые положения, требующие определенных корректировок.

1. Диссертация написана хорошим научным языком, в ней использованы современные научные лингвистические термины. Однако встречаются как стилевые шероховатости, так и грамматические и технические ошибки (например, на стр. 21, 25, 26, 40, 51 и т.д.).
2. В автореферате также наблюдаются стилистические погрешности, опечатки и повторы.
3. В работе некоторые предложения повторяются.(стр. 45)
4. По теме исследования в таджикском языкознании существуют многочисленные труды видных отечественных лингвистов. Диссертант в ходе работы, ссылалась на работы некоторых их них. Было бы очень

хорошо привести побольше лингвистов, потому что очень многие видные таджикские учёные занимались данной проблемой, но о них, к сожалению, не упомянуто в работе.

5. Было бы не плохо, если бы автором были охвачены все термины компьютерной терминологии за последние 5 лет, так как в этот период наблюдалось их интенсивное развитие.

Указанные недочеты не умаляют достоинства рецензируемой работы, внесшей значительный вклад в науку.

Таким образом, диссертационная работа Самадовой Соджидахон Саидмахмадовны на тему «Особенности формирования номенклатуры инновационных средств коммуникации и компьютерной терминологии в таджикском языке (с применением терминологических единиц английского языка)» представляет собой завершённую научно-квалифицированную работу. Диссертационная работа отвечает критериям «Положения о присуждении ученых степеней» и соответствует требованиям ВАК Российской Федерации, предъявляемым к кандидатским диссертациям (п. 9, 10, 11, 13, 14 Постановление Правительства Российской Федерации от 23 сентября 2013 года, №842), а ее автор Самадова С.С. заслуживает присуждения ей ученой степени кандидата филологических наук по специальности **10.02.19-теория языка.**

Официальный оппонент:

Кандидат филологических наук,
проректор по воспитательной работе
и международным отношениям
Государственного института
изобразительного искусства и
дизайна Таджикистана

Худойбердиева Джамила
Чоршанбиевна

Республика Таджикистан,
г. Душанбе, улица Айни, 31.
Тел.: +992 372 217257, 93 518 18 22
E-mail: Jasmin.7777@mail.ru

Подпись кандидата филологических наук, проректора по воспитательной работе и международным отношениям Государственного института изобразительного искусства и дизайна Таджикистана Дж. Худойбердиевой заверяю. Начальник отдела кадров и спецчасти Государственного института изобразительного искусства и дизайна Таджикистана

Г. Давлатзода _____ « 22 » _____ 11 2021г.

